

# Informe de actividades 2013

¡El bosque nos brinda servicios, tenemos que devolverlos!



*envol Vert*

# RESUMEN

Editorial	3
"Envol Vert en 12 palabras"	4
"Envol Vert en 12 meses"	5
Proyectos: Cartografía	6
Proyectos: Un diagnóstico ambiental impulsa el proyecto ¡Ecoturismo en el Perú!	7
Proyectos: Agroforestería - Más árboles y más viveros	8
Proyectos: 3000 árboles de Nuez Maya sembrados	8
Proyectos: Recursos para preservar los bosques salvajes de Francia	8
Proyectos: Dos nuevos proyectos en Nicaragua	9
Sensibilización: Campaña ¡El cuero daña el bosque!	10
Sensibilización: Una nueva herramienta: Huella foréstale	11
Sensibilización: Campaña "Navidad: un regalo para el bosque"	11
Comunicación	12
Ecosistema: Un equipo cambiando	13
Ecosistema: Nuestro mosaico de voluntarios	14
Ecosistema: Envol Vert mide la satisfacción de sus voluntarios	15
Ecosistema: Nuestros socios	16
Presupuesto: La savia de Envol Vert	17
Los indicadores de Envol Vert el 2013	19
Perspectivas 2014	21

Tradicionalmente "año nuevo" rima con "balance" y con "buena resolución". Para Envol Vert es **todos los días los que nos planteamos retos y trabajamos por el bosque**. Sin embargo, hacer un balance es indispensable para compartir, analizar e ir aún más lejos.

**2013 fue un año rico para Envol Vert**, que comenzó con un gran éxito para la protección del bosque. Tras la campaña "El cuero daña el bosque", **el grupo Eram**, líder de los zapatos en Francia, **se comprometió públicamente** con Envol Vert en no utilizar más cuero causando deforestación amazónica a partir de 2015.

Con este informe, le proponemos un resumen ilustrado de nuestras actividades y toda la información que creemos, debe retener su atención. Esto, porque constituyen señales de un verdadero progreso de verdaderos compromisos y de una difusión real.

**¡Envol Vert innova!** ¡Y a distintos niveles! Mediante el desarrollo y compartiendo con toda **transparencia** su tabla de indicadores (página 20) y midiendo **la implicación** y **la satisfacción** de sus voluntarios (página 16). Innova también desarrollando una herramienta de **"huella forestal"** que saldrá el 2014, para mitigar su impacto en el bosque (página 11). Luego de 3 años de existencia, nuestros objetivos son de consolidar lo existente tanto en los proyectos así como en la estructura de la propia asociación: la contratación de un primer empleado y establecer una oficina permanente en América del Sur, para comenzar.

**Y sí, ¡todo eso al servicio del bosque!** Porque no olvidemos que **13 millones de hectáreas de bosques desaparecen cada año** y que nosotros somos lamentablemente, con nuestros actos de consumo, los responsables de ello.

Hay mucho en juego y se necesita la adhesión de muchos. Así que, **¡Únansenos o apóyenos!**

Daisy Tarrier,  
Présidente d'Envol Vert



# Envol Vert en 12 palabras



## Involucrarse:

Mucho más que un juego de palabras, Envol Vert o envolver ("vuelo verde" en francés) reivindica una inversión ejemplar para cada proyecto.

## Mantener:

En el terreno, Envol Vert apoya proyectos de conservación de bosques primarios a través de zonas de reserva forestal, implementando un seguimiento científico para especies emblemáticas.

## Capacitar:

Envol Vert ayuda al montaje de proyectos y su estructuración (elaboración de diagnósticos, asistencia técnica, envío de voluntarios) y al desarrollo de habilidades de las poblaciones implicadas a través de capacitaciones.

## Actuar:

"El bosque nos brinda servicios, ¡devolvámoslos!" Los 33 voluntarios de la asociación han hecho de esta frase, una filosofía que rige sus acciones.

## Desarrollar:

Proyectos de investigación y de desarrollo de alternativas a la deforestación

## Financiar:

La asociación apoya la financiación de estos proyectos gracias a la ayuda de personas y empresas.

## Preservar:

El objetivo de Envol Vert es contribuir a la conservación de los bosques y a la biodiversidad y al mismo tiempo, a la reducción de las emisiones de CO2 a través de proyectos locales en América Latina y en Francia.

## Replantear:

Proyectos de reforestación de áreas degradadas en combinación con sistemas agroforestales o silvopastoriles.

## Conectar:

Para las empresas, esta es una oportunidad para ir más allá, apoyando a un proyecto concreto, a su escala, con el que se pueden identificar y que les une en un objetivo.

## Apoyar:

Los proyectos que sostenemos son concretos y son implementados por grupos de habitantes, de cooperativas o asociaciones locales, proporcionándoles respuestas adecuadas a problemas específicos.

## Comprometer:

Los proyectos también se caracterizan por sus fuertes dimensiones sociales. Orientándonos a poblaciones en dificultad, se trata de ayudarles a crear nuevas fuentes de ingreso.

## Sensibilizar:

Envol Vert tiene también la misión de sensibilizar a la mayor cantidad de personas y empresas sobre los retos de la preservación de la naturaleza a través de acciones de comunicación mediáticas.

# Envol Vert en 12 meses...

## Enero:

Envol Vert lanza su campaña **"El cuero daña el bosque"**, en algunos días 26 000 personas firmaron la petición y miles de mensajes fueron enviados a Eram por sus clientes

p.10

## Marzo:

Durante la conferencia de prensa de la campaña **"El cuero daña el bosque"**, Eram se compromete: No más contribución a la deforestación de la amazonia en el 2015

p.10

## Mayo:

Nacen dos proyectos en Nicaragua con la comunidad Bartola y la Fundación del Río

p.9

## Febrero:

3000 árboles plantados en el proyecto **"Nuez Maya"** al borde del río y el mismo número en el proyecto **"Agroforestería"** en las parcelas de los agricultores en asociación con el café

p.8

## Abril:

Envol Vert da la bienvenida a dos nuevos miembros de la junta directiva de la asociación y a su primer practicante

p.13

## Junio:

Envol Vert lleva a cabo su segundo seminario para voluntarios reforzando de esta manera la noción de compromiso, lema de la asociación

p.13

## Julio:

Un diagnóstico ambiental se puso en marcha en el proyecto **"Ecoturismo"** para evaluar la situación de la zona y el resultado de 10 años de esfuerzos de conservación. Es la primera vez que la asociación local ve el resultado de sus esfuerzos

p.7

## Septiembre:

Sodexo logra sus objetivos de reducción de consumo de papel y dobla su ayuda al proyecto **"Ecoturismo"**. Lush firma con Envol Vert su operación **"Caritativament belle"**.

## Noviembre:

Para el estreno de la película **"Era un bosque"** Envol Vert y Wild Touch lanzan un concurso sobre los servicios que presta el bosque, acompañado de un informe explicativo

p.12

## Agosto:

Los 10 viveros volantes del proyecto **"Agroforestería"** son implementados. Objetivo: producir 50.000 plantas de Cedro, de Ulcumano y de Caoba

p.8

## Octubre:

En Francia, Envol Vert asiste a la cita de la biodiversidad en Lyon (p.13). En el Perú los **"Ecoguardianes"** del proyecto **"Ecoturismo"** hacen sus primeras supervisiones

p.7

## Diciembre:

Envol Vert lanza la campaña **"Navidad, un regalo para el bosque?"** para crear conciencia sobre cómo se relacionan nuestros productos de consumo y la deforestación

p.11

# PROYECTOS

**Proyecto:**  
**Silvopastoreo y**  
**Guacamayas verdes**  
País: Nicaragua

**Socios:**  
Fundación del Río  
y Cooperativa de  
Turismo Durable de  
Bartola



ATSB



**Proyecto :**  
**Boque primario y Tapir**  
y  
**Nuez Maya y seguridad alimentaria**

País : Colombia  
**Operador local : Fundación Nativa**



**Proyecto :**  
**Eco-turismo**  
**en Amazonia**

País : Perú  
**Operador local :**  
Asociación de  
Protección Flora y  
Fauna



**Proyecto :**  
**Reforestación y**  
**agroforesteria**

País : Perú  
**Operador local :**  
Agedrus Perú



**Proyecto :**  
**Biodiversidad forestal**

País : Francia  
**Operador local :** Conservatoire  
des espaces naturels d'Auvergne



## Un diagnóstico ambiental impulsa el proyecto “¡Ecoturismo en el Perú!”

Pauline Riviere y Aline Ternay voluntarias de campo para este proyecto, responden a nuestras preguntas.

### ¿Qué acciones concretas se ha llevado a cabo para este proyecto?

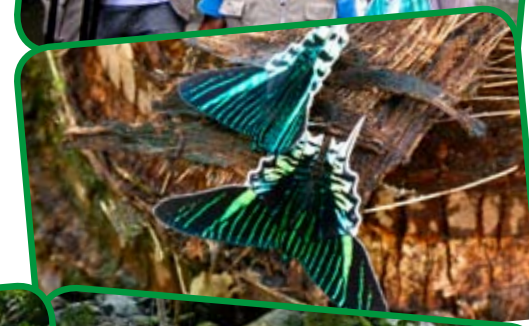
La asistencia financiera de Sodexo permitió la realización de una evaluación ambiental sobre las 2500 ha del área de conservación y la compra de equipos de seguimiento científico. Tras el diagnóstico se estableció un horario quincenal de supervisión para identificar la fauna y la flora existente e identificar y acabar con actividades humanas negativas, esto con la ayuda de las instituciones oficiales. Otras acciones comenzaron como la sensibilización de los habitantes y la colaboración de biólogos para facilitar el retorno de algunas especies.

### ¿Cuál es la contribución de la adquisición de nuevo equipo técnico?

Este nuevo material (cámaras, grabadoras de sonido, binoculares nocturnos, GPS ...) permite a los "eco guardianes" de la APFF ( Asociación de Protección de Flora y Fauna ) llevar a cabo un monitoreo de calidad en la zona , identificando y geo referenciando la fauna encontrada y la flora emblemática.

### ¿Cuáles son los principales logros del 2013?

Además de los elementos científicos antes mencionados, tres voluntarias se han sucedido para ayudar en campo: Carole, Marion y Aline, impulsando una buena coordinación, un mejor avance en las actividades y facilitando la formación de miembros de la APFF. Localmente una gran promoción de la APFF ha sido realizada a través de un video publicado en YouTube, la impresión de 1.000 folletos para dar a conocer los circuitos eco-turísticos y la organización de una exposición fotográfica del proyecto en un café en la ciudad.



**Cifras claves**  
3 voluntarios en campo  
Compra de equipos de seguimiento científico  
1 monitoreo de guardia organizado  
1 exposición de fotos  
12 miembros capacitados



## 3000 arboles de Nuez Maya sembrados

En 2013, el proyecto de la Nuez Maya en Río Ancho finalizó con buenas acciones. Con la Fundación Nativa, nuestro socio en el terreno, y el apoyo financiero de Léa Nature, Envol Vert a **plantado y mantenidos 3000 árboles de Nuez Maya** a lo largo del río de Río Ancho. Esto permitirá recrear el vínculo entre la costa y la Sierra Nevada para el tapir y también garantizara **una mejor seguridad alimentaria para la población**, a través de la utilización de la nuez como componente nutricional. Por último, los primeros arboles de Nuez maya plantados en sistemas agroforestales, alternando con cultivos agrícolas (yuca, pimienta, maíz, etc.) hna superado en un año, más de dos metros de altura.



**Cifras claves**  
164 nuevas familias beneficiarias  
77 104 árboles plantados  
740 ha reforestadas

## Agroforestería: Más árboles y más viveros



En asociación con AGEDRUS y las cooperativas de café, este proyecto **pretende mezclar el cultivo de café y la plantación de árboles** a fin de restaurar ecosistemas y preservar la biodiversidad y los recursos hídricos, todo esto para mejorar las condiciones de vida y los ingresos de pequeños productores.

**La gran novedad es la introducción de los viveros "volantes"**, estructuras ligeras instaladas en los pueblos más cercanos a la tierra de los agricultores. 10 viveros, aproximadamente 74.104 plantas crecieron, reproduciendo **tres especies endémicas** (Uculmano, Caoba y Cedro) . Estos árboles fueron plantados por **164 nuevos agricultores beneficiarios en cerca de 740 hectáreas**.

Un estudio ha puesto de manifiesto el **verdadero interés de los agricultores** en la instalación y mantenimiento de viveros para mejorar la riqueza del suelo, mejorar el medio ambiente y la producción de madera (para autoconsumo o para el comercio). También expresaron su sentimiento de pertenecer a un proyecto común.

## Recursos para preservar los bosques salvaje de Francia



A través de la **operación Ulule** crowdfunding realizado con Envol Vert, el CEN de Auvergne **recolectó € 7000 para financiar la adquisición bosques antiguos silvestres** de Auvernia para su protección. Los antiguos bosques de Auvergne, aún bosques "salvajes", no solo tienen una riqueza biológicamente rica e importante para el almacenamiento de carbono, sino que se ven amenazados por una explotación cada vez mayor. **El objetivo del programa** es la adquisición de estas áreas forestales, permitiendo así **una libre evolución del medio ambiente**, sin la amenaza de cualquier problema económico, única garantía perenne de conservación. Con el apoyo de 124 personas que se asociaron a este proyecto, 20 hectáreas serán adquiridas durante el primer semestre del 2014 en Chavanon y Bas-Alagnon .



## Dos nuevos proyectos en Nicaragua

Fue en mayo que estos proyectos, situados en la zona de Río San Juan, se firmaron en colaboración con la Fundación del Río y la comunidad Bartola.

El primero es un proyecto piloto de silvopastoreo, teniendo como objetivo la crianza de ganado mezclado con árboles, dentro de 10 granjas, con la plantación de 7.000 árboles.

El segundo es ampliar el proyecto iniciado en el 2012 para la protección de las Guacamayas verdes, convirtiendo a la población y a los niños en actores de su conservación (seguimiento científico hecho por los niños, establecimiento de guardianes de nidos...)

La presidenta de Envol Vert (EV), Daisy TARRIER y la responsable de la Fundación del Río (FR), Teresa Mariscal, nos explican:

### ¿Por qué ustedes se asociaron?

**Teresa (FR):** Envol Vert busca elevar los esfuerzos de conservación de las comunidades, evitar la dependencia y tener una relación de igualdad con sus socios. Una filosofía que nos convenció a unir fuerzas.

### ¿Cómo describiría la comunidad Bartola?

**Daisy (EV):** La comunidad de Bartola que apoyamos con la ayuda de la Fundación del Río, no tiene más de 30 familias, es una comunidad muy unida, que ha trabajado duro para que todos, especialmente las mujeres, tengan su lugar. Cuando los conocimos, su conciencia ambiental y su motivación para proteger sus bosques nos convencieron.

### ¿Por qué un proyecto sobre el tema de silvopastoreo?

**EV:** Una de las principales causas de la deforestación es el ganado. Sin embargo, desarrollar ganadería es una de las aspiraciones esenciales de los campesinos. El silvopastoreo sigue siendo la única manera de reducir el impacto forestal, satisfaciendo a las expectativas de la población.

### ¿Es la situación del la Guacamaya verde preocupante?

**FR:** La Guacamaya verde (*Ara ambiguus*) está particularmente en peligro de extinción. Clasificado como "En peligro" por la UICN (Union Internacional para la Conservación de la Naturaleza), esta Guacamaya es cazada y se sufre de la tala de los árboles "almendros de montaña" (*Dipteryx panamensis*) los cuales necesitan para anidar y alimentarse. La Guacamaya verde es un símbolo espiritual y un tiene rol diseminador de semillas.

### ¿Qué se ha hecho hasta ahora?

**EV:** La llegada de una voluntaria ha permitido la realización de un diagnóstico agrícola y de un inventario de la situación de la comunidad de sus necesidades y aspiraciones.



Los bosques y su rica biodiversidad están amenazados por la deforestación, especialmente para la producción agrícola. Envol Vert busca sensibilizar a los actores claves involucrados para reducir su huella en el bosque.

## Campaña “¡El cuero daña el bosque!”

El 2013, Envol Vert puso en marcha una campaña de defensa sobre un sector poco sensibilizado en la problemática de la deforestación: el cuero.

**La crianza de ganado, responsable de más del 50 % de la deforestación**, es la principal amenaza para los ecosistemas forestales de América Latina. En su informe de campaña, Envol Vert identificó que Francia era un destino importante del cuero, derivado de la producción de carne de vacuno, sobre todo para la fabricación de zapatos. Durante la campaña, se le ha pedido al grupo Eram, líder de la industria del calzado de cuero en Francia, a que se comprometan a dejar de usar el cuero de la deforestación. La campaña, con el apoyo de un clip y un flashmob, atrajo a más de 26 000 firmantes. En la conferencia de prensa, **el grupo Eram se comprometió públicamente a no utilizar el cuero de la deforestación amazónica a partir del 2015**. Envol Vert se reúne cada semestre con el grupo Eram para hacer un seguimiento a este compromiso y se asegura que otros actores también reduzcan su huella en el bosque.



## Punto de vista de Change.org

### ¿Cuál fue el papel y la participación de Change.org en la operación “El Cuero daña el bosque”?

Change.org es una plataforma de peticiones en línea para el cambio. Pusimos la experiencia de nuestros equipos a disposición de la asociación en nuestro sitio web sugiriéndoles ciertas alternativas de comunicación o de actividades de campaña.



### ¿Cuál es su punto de vista como socio sobre la implementación de la campaña?

Esta campaña fue un gran éxito tanto en términos de número de firmantes (más de 26 000 firmantes), como en la cobertura de medios de comunicación y en movilización ciudadana. Los firmantes ciertamente han apoyado la petición, pero también participaron en diversas acciones propuestas por Envol Vert (envío de mensajes a la marca Eram en Facebook y Twitter, participación en una flash mob en frente de una tienda Eram). Todas estas acciones dieron como resultado el compromiso del líder de calzado para detener el uso de cuero de la deforestación.

### ¿Cuáles son sus impresiones después de esta experiencia con Envol Vert?

Ayudar a Envol Vert, era mostrar que los ciudadanos también puede iniciar el cambio, interpelando a las empresas. Después de este éxito, la campaña fue un modelo para muchos usuarios de Change.org que posteriormente decidieron crear su propia petición.

### Cifras claves

- 1 informe sobre el cuero
- 1 pétition en ligne : 26000 firmantes
- 1 video clip : 5277 visitas
- 1 flashmob
- 1 conferencia de prensa

## Una nueva herramienta innovadora: la "Huella forestal"

**Olivier Guichardon, miembro de la junta directiva de Envol Vert, nos describe la herramienta Huella forestal en fase de desarrollo.**

### ¿Por qué Envol Vert desarrolla la herramienta " Huella forestal "?

La Comisión Europea anunció en junio del 2013 que Europa es la región que más importa materia prima en riesgo de deforestación. Además, medir el impacto medioambiental de nuestro consumo y nuestras opciones económicas es un requisito previo para la implementación de acciones de conservación ambientales. Ya existen tales herramientas de medición para el aire (La Huella de Carbono) o el agua (La Huella del Agua), pero todavía no para la biodiversidad, en especial la de los bosques naturales.

### ¿En qué consiste la "Huella forestal"?

Esta nueva herramienta tiene como objetivo comprender los impactos de los productos y servicios que consumimos en los bosques naturales. Combina dos indicadores:

- Área de bosque (en metros cuadrados) que se requieren para la producción de materias primas que lo componen
- Nivel de riesgo que se deriva de la deforestación de los bosques naturales.



## Campaña " Navidad, un regalo para el bosque?"

Además de la utilización directa de los recursos del bosque, como la madera tropical para muebles o papel, **existen vínculos indirectos entre muchos otros productos y el bosque natural.** En diciembre de 2013, con la forma de un calendario de adviento, la campaña "Navidad, un regalo para el bosque?" ha contribuido a sensibilizar al público sobre los vínculos entre los productos de consumo y la deforestación. Por ejemplo, la soja importada del Brasil que alimentan nuestros pollos, el cuero Amazónico que es utilizado para la fabricación de nuestros zapatos o el precio coltán congoleño que se inserta en nuestros teléfonos celulares.

**La campaña también tuvo por objeto guiar al público hacia productos y modos alternativos de consumo,** con un menor impacto sobre los recursos naturales en general y los bosques en particular.



## Tree in Pieces

Publicis Conseil transforma los árboles en LEGOS para Envol Vert.

En junio 2013, **Publicis Conseil, una famosa agencia internacional de publicidad, firmó una campaña para Envol Vert bautizada « Tree in Pieces » (árboles en piezas)**

Su objetivo: concientizar de manera directa y eficaz sobre el impacto y la irreversibilidad de la deforestación haciendo referencia a un juego de construcción conocido prácticamente en el mundo entero. La estética simple y directa compara los árboles a los LEGOS que se pueden reunir después de haberlos puestos en pedazos. Como si la reconstrucción de un bosque fuera tan fácil... Esta campaña ha llamado la atención a los medios de comunicación, en revistas especializadas como Stratégie y CB news, y fue presentada en numerosos concursos y ha sido retomada en la prensa nacional.



## Envol Vert, ¡Invitado a la "Cita con la Biodiversidad 2013"!

Este año, la dirección de los espacios verdes en la ciudad de Lyon (Francia) apoyó a Envol Vert durante la cita con la biodiversidad. En la agenda: la concientización del público de nuestras acciones mediante una conferencia sobre las problemáticas de la protección de los bosques y también con juegos como "Haz volar tu semilla" y "El árbol mensajero". **Agradecemos a todos aquellos que nos han ayudado a recaudar más de €1.200** durante la jornada y de pasar un momento agradable compartiendo con ustedes.



## Una película para el bosque

En relación al estreno de la película de Luc Jacquet "Era un bosque", en noviembre de 2013 y en colaboración con la Asociación Wild Touch, **Envol Vert publicó un documento para concientizar a la población de los beneficios que tienen los bosques.** Para asegurar la lectura del documento, se lanzó un concurso durante cuatro semanas. 15 ganadores recibieron entradas para ver la película gratis.



## La prensa comenta

El número de comentarios en la prensa sobre Envol Vert ha aumentado durante el 2013, **¡con más de 100 comentarios!** El año comenzó bien puesto que la campaña "El cuero daña los bosques" obtuvo 49 artículos de prensa. En los periódicos y radios prestigiosas como Europe 1, La Tribune, BFM, Bussiness, Le Parisien, RTL, Novethic...

La presencia de Envol Vert en la red, tanto en su página internet como en las redes sociales crece de la misma manera, con nada menos que **3.300 fans** y más de **8.000 visitas en Youtube** y **40.000 visitas sólo a su página web.** Envol Vert también es capaz de utilizar otros medios de información y plataformas a través de su blog en Youphil que proporciona información sobre los bosques, los proyectos de conservación y numerosos artículos y archivos en sitios webs como Planete.info, Suntainatwork.fr, NaturaSciences...



## Un equipo en transformación

**La junta directiva mantiene las raíces de Envol Vert**, con a su gestión, por tercer año consecutivo, los fundadores: Daisy TARRIER (Presidenta) y Boris Patentreger (Tesorero). **La junta directiva se refuerza** con la elección de Kiti Mignotte y Olivier Guichardon, y llega a un total de 5 miembros.

A esto se añade **una red de voluntarios y voluntarias de edad promedio** de 35 años, con un alto nivel educativo (estudios superiores), muy motivados y comprometidos en sus proyectos. En 2013, Envol Vert por primera vez recibió la ayuda de una practicante, Morgane Le Bastard durante 6 meses para la recaudación de fondos, y un practicante, Damien Pernin durante 2 meses para el fortalecimiento de los recursos humanos.

El 2013 contó con trabajos importantes de estructuración de proyectos para satisfacer las nuevas necesidades de Envol Vert, un diagnóstico de funcionamiento y la profesionalización de los recursos humanos, para estar más cerca de las habilidades y aspiraciones profesionales y/o personales de cada voluntario.



### ENTREVISTA: Aicha nos cuenta sobre su compromiso como voluntaria en Envol Vert

#### **¿Por qué contribuir en esta asociación?**

*Porque me declaro amante de la naturaleza y consciente de las problemáticas medioambientales. Yo quería participar en una asociación, así que de manera natural comencé a participar en Envol Vert que trabaja para proteger el bosque y su diversidad.*

#### **¿Cuál es tu función en Envol Vert?**

*Me ocupo de los contenidos editoriales, de la difusión en internet de noticias, en los sitios asociados de Envol Vert y de la coordinación de su boletín semestral.*

#### **¿Qué te entrega la asociación?**

*Trabajar para Envol Vert me entrega muchísimo porque además de adquirir nuevas habilidades, puedo ofrecer una pequeña contribución a la preservación de los bosques.*

#### **¿Cuál es el recuerdo que más te haya marcado trabajando para Envol Vert?**

*El lanzamiento de "El Cuero daña los bosques", fue una experiencia muy enriquecedora y una campaña emocionante.*



### UN SEMINARIO PARA VOLUNTARIOS

En junio de 2013, 17 fundadores, miembros, practicantes y voluntarios se reunieron para discutir sobre los proyectos actuales y las ambiciones futuras de Envol Vert. Un programa intenso que incluyó un recordatorio de la historia de la asociación, la formación sobre los bosques y el enfoque sobre el proyecto agroforestal en Perú. Los debates y talleres han proporcionado reflexiones constructivas en un espíritu acogedor y comprometido. Damos las gracias a todos los voluntarios por su participación de la cual depende Envol Vert.

## Mosaico de voluntarios

### Los voluntarios de campo

- 01 Aline Ternay
- 02 Antoine Le Prêtre
- 03 Arthur Galichet
- 04 Carole Garnier
- 05 Melany Stainmesse
- 06 Yoann Fouassier

### El grupo Medios (video, web)

- 07 Cedric Bellegarde
- 08 Chrystel Rija
- 09 Léa Durant
- 10 Mathieu Loirette

### El grupo comunicacion (eventos, diseño y edición)

- 11 Aichatou Diallo
- 12 Alexandre Durrande
- 13 Caroline Dherbey
- 14 Elodie Paluszezak-Chantrel
- 15 Julia Riuz
- 16 Karell Semtob
- 17 Marine Michault

**Números claves**  
33 Voluntarios  
5 voluntarios de campo  
25 administrativos  
6 miembros



### El grupo administrativo, financiero y de recursos humanos

- 18 Bérangère Février
- 19 Flavie Scholtz
- 20 Isabelle Soulan
- 21 Karen Florentin
- 22 Yann Hermet

### El grupo financiamiento y alianzas

- 23 Daisy Tarrier
- 24 Damien Pernin
- 25 Morgane Le Bastard

### El grupo estudios y los proyectos especiales

- 26 Alexandra Rigo
- 27 Aurélie Carpentier
- 28 Boris Patentreger
- 29 Brice VanHaaren
- 30 Emma Luche
- 31 Kiti Mignotte
- 32 Michael Troquet
- 33 Olivier Guichardon
- 34 Pauline Rivière

### Los traductores

- 35 Carolina Ortiz
- 36 Magali Jeanclear
- 37 Mélanie Tarrier
- 38 Carolina Cubas

## Envol Vert mide la satisfacción de sus voluntarios

Se realizó una encuesta entre todos los voluntarios de la asociación, para medir el valor y la utilidad social que atribuyen a Envol Vert, se dibujó el perfil tipo de los voluntarios y se evaluó su nivel de felicidad al interior de la asociación. Esta encuesta recoge información sobre:

- Sus motivaciones de adhesión y de contribución.
- La satisfacción y su rendición de cuentas en relación con los proyectos realizados.
- Las limitaciones que sienten con respecto a la evolución de la asociación.
- Su percepción de la gestión.
- Sus deseos y expectativas con respecto al futuro.

Esta encuesta generó una gran participación: más de dos tercios de los voluntarios respondieron. Entre las principales conclusiones, el porcentaje de bienestar entre los voluntarios al interior de la asociación es alto (78%) y la satisfacción con respecto a la gestión alcanza el 85%. También se destaca “la falta de tiempo” de los voluntarios para contribuir más y con mayor regularidad, esta es la razón principal de la partida de los voluntarios. Otros elementos se presentan en la tabla al final del informe.



### ENTREVISTA: Kiti Mignotte, nueva miembro de la junta directiva nos cuenta sus impresiones.

#### **Cuéntenos su trayectoria**

*Después de finalizar mis estudios en Ciencias Políticas, me fui a vivir a California. El 17 de octubre 1989, el día que cumplía 23 años, un gran terremoto sacudió San Francisco. Estaba aturdida por la fuerza de la tierra. Sentí que podía pulverizarnos en cada instante y hay que aceptar esto con una bondad infinita puesto que nos comportamos bajo su mirada como niños caprichosos que siempre piden más. Con ese sentimiento nació una especie de reconocimiento hacia la tierra y la necesidad de trabajar preservándola. Hice un master en Medio Ambiente y partí a Costa Rica donde trabajé con bosques tropicales durante 4 años. Regresé a París y comencé a trabajar con WWF. Durante 7 años participé acercando la fundación al sector privado. Me gusta mucho la idea de crear puentes entre las organizaciones, de unir individuos, crear proyectos que vinculen a los opuestos. Hoy me especializo en los mercados financieros. Tengo la convicción*

*de que las mejores inversiones para la humanidad están en la tierra, en sus recursos y en su diversidad.*

#### **¿Por qué aceptó unirse a la junta directiva de Envol Vert?**

*Si amo a la Tierra, también amo a los que la habitan. Mi familia y amigos son muy importantes para mí. Envol Vert es ante todo un grupo de amigos en los que confío. Conozco la capacidad de Daisy para mover montañas, su nivel de exigencia y su integridad. En el pasado, trabajé con muchos miembros de la asociación y comparto su enfoque en los temas ambientales. Más allá de esto, consideramos las diferencias como oportunidades para superar nuestras propias limitaciones. En la vida cotidiana, cuando llega el momento de hacer elecciones, aceptamos la idea de que las cosas son diferentes en el campo y tratamos de tomar decisiones que respeten estas particularidades.*

*Y, francamente, es refrescante trabajar con gente más joven. Veo que han superado el viejo modelo en el que crecí y no tienen miedo a considerar otro sistema basado en valores diferentes a los que hacen referencia constante al estatus social y al consumismo.*

#### **¿Cómo ve el futuro de la asociación?**

*He visto como la asociación ha crecido y ha ido tomando forma antes de vincularme a ella. Estoy impresionada de la energía que emerge y la participación de los que le dan vida. Con un comienzo así, creo que Envol Vert puede llegar muy lejos. El equipo está unido, los proyectos de campo son sólidos y bien supervisados. Los esfuerzos de comunicación cuyo objetivos son movilizar los apoyos, son notables y han dado frutos. Sería obviamente muy gratificante ver la asociación crecer y prestar apoyo a más comunidades, pero según mi opinión lo más importante es que no pierda su identidad. La de una organización respetuosa de la vida en todas sus formas, vegetales, animales y humanas.*

## SOCIO

**¡GRACIAS POR SU APOYO!**

**ELLOS ACOMPAÑARON A LOS PROYECTOS DE MANERA FINANCIERA, NOS DIERON MATERIAL O NOS APORTARON CON SU TIEMPO COMPARTIENDO SUS HABILIDADES.**



Envol Vert socio del 1% por el planeta



## Preguntas a Marina Poiroux, directora de la fundación Léa Nature/ Jardins Bio, socios de Envol Vert en el proyecto Nuez Maya

### **¿Por qué decidió convertirse en socia de Envol Vert?**

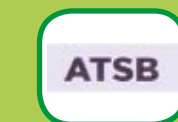
*Envol Vert trabaja con comunidades locales para mejorar la soberanía alimenticia mediante la protección de la biodiversidad local. El dinamismo de Envol Vert a través de los diferentes proyectos llevados a cabo por este pequeño equipo muy motivado ha facilitado la plantación de más de 70.000 árboles en 3 años en Perú y la formación de las comunidades en la agroforestería, ¡gracias por la biodiversidad!*

### **¿Qué te atrajo en este proyecto? ¿Qué esperas?**

*La presión en la selva colombiana en la Sierra Nevada a causado la pérdida de la cubierta forestal desde hace varios años. La Fundación Léa Nature/ Jardin Bio apoya a este proyecto en particular, porque creemos que puede ayudar a revertir esta tendencia, así como otros proyectos que también apoyamos en la región. Asociaciones como Envol Vert con estructuras locales, permiten tener una mirada objetiva de la situación. Esperamos que este proyecto se desarrolle y florezca, esperamos que una red local pueda instalarse con las nueces maya para mejorar la seguridad alimenticia y para que las futuras generaciones; y que las plantaciones forestales continúen expandiéndose mejorando el medio ambiente en las zonas que fueron dañadas.*

## SOCIOS EN CAMPO

Otros socios claves son los operadores locales con quienes Envol Vert se asoció en la ejecución de proyectos en terreno:





## La savia de Envol Vert

Los ingresos de Envol Vert para el año 2013 se constituyen de:

- **17.819 € de capital económico** (liquidez). 77% provenientes de donaciones privadas (empresas o fundaciones);
- **159.066 € de capital humano y material** proveniente de la valorización del trabajo de los voluntarios y de donaciones en especie y de prestaciones de servicios.

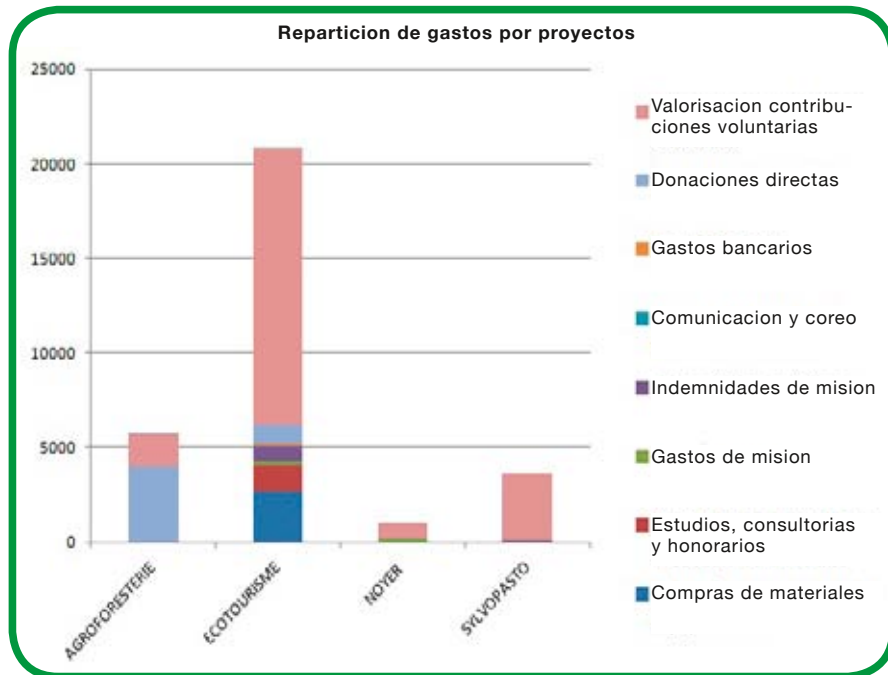
Por lo cual, el total es de 176.889€

Los gastos de 2013 representan 20.545€.

Si el balance de 2013 da cuenta de un saldo negativo (-2.727€), la situación de la tesorería es positiva (20.374€). Esta situación se explica por dos factores: los ejercicios de los dos años precedentes eran positivos (5.309€ del resultados acumulados) y la parte de los fondos dedicados (fondos dedicados a proyectos de 2014 cuyo financiamiento ya fue recibido en 2013) es de 17.360€.

Este año la parte de gastos destinadas a los proyectos de campo (fuera de subvención formación) es de 62 %\*. Esta disminución, inferior a las voluntades y compromisos morales de Envol Vert se explican por una necesidad de reforzar la estructura, particularmente por la contratación de una practicante, así como la prospección en un período poco propicio para el apadrinamiento, y por la llegada tardía de fondos que aún no han podido ser entregados a los proyectos pero que los recibirán durante el año 2014.

\* Recordemos que Envol Vert toma de la totalidad de las acciones comunicacionales y recauda fondos de su presupuesto de funcionamiento, y que la integralidad de los recursos humanos son voluntarios.



El presupuesto previsional de 2014 en capital económico (liquidez) presagia un aumento importante de los ingresos (61.330€).

El detalle de estos elementos está disponible.



## Contabilización de resultados en 2013

2013							ENVOL VERT - PARIS						Total Envol Vert funcionamiento PARIS	Total ENVOL VERT al 31/12/2013	
	AGROFOREST ERIA	ECOTOURIS MO	TAPIR	NUEZ MAYA	VALLE GLACIARES	SYLVOPAS TO	Total Proyectos de campo ENVOL VERT	Administracion	Comunicacion	Recolecta de fondos	Prospeccion	Estudios			Recursos humanos y capacitaciones
<b>INGRESOS</b>															
Donaciones particulares				0 €			0 €			2 840 €			0 €	2 840 €	2 840 €
Afiliaciones miembros							0 €			527 €			0 €	527 €	527 €
Donacion sociedad y organismos privados	4 360 €	5 000 €					9 360 €			4 290 €			0 €	4 290 €	13 650 €
Contribucion organismos publicos							0 €					800 €	0 €	800 €	800 €
Derechos de autores							0 €							0 €	0 €
Venta y consultorias		0 €					0 €							0 €	0 €
Renta financiera							0 €	2 €						2 €	2 €
<b>total ingresos</b>	<b>4 360 €</b>	<b>5 000 €</b>		<b>0 €</b>		<b>0 €</b>	<b>9 360 €</b>	<b>2 €</b>	<b>0 €</b>	<b>7 657 €</b>	<b>0 €</b>		<b>800 €</b>	<b>8 459 €</b>	<b>17 819 €</b>
<b>REGRESOS</b>															
Gastos de personales y practicantes							0 €				2 180 €			2 180 €	2 180 €
Compras de materiales		2 622 €					2 622 €	193 €	478 €		114 €		242 €	1 027 €	3 649 €
Consultorias y alquiler		1 400 €					1 400 €	773 €	1 782 €		110 €		873 €	3 538 €	4 938 €
Estudios y honorarios							0 €							0 €	0 €
Gastos de mision - transportes		170 €		214 €			384 €	558 €	428 €		1 071 €	197 €	508 €	2 762 €	3 145 €
Gastos de mision - comidas		84 €		0 €			84 €	15 €	16 €		87 €		57 €	175 €	259 €
gastos de mision - alojamiento							0 €				55 €			55 €	55 €
Indemnidades de mision		775 €				100 €	875 €				0 €			0 €	875 €
Comunicacion y coreo		23 €				12 €	35 €	29 €	44 €		5 €		42 €	120 €	155 €
Gastos bancarios		111 €		0 €			111 €	139 €		82 €				220 €	332 €
Impuestos y contribuciones							0 €							0 €	0 €
Contribuciones al proyecto (mandadas)	4 000 €	957 €		0 €			4 957 €							0 €	4 957 €
<b>total regresos</b>	<b>4 000 €</b>	<b>6 143 €</b>		<b>214 €</b>		<b>112 €</b>	<b>10 468 €</b>	<b>1 707 €</b>	<b>2 747 €</b>	<b>82 €</b>	<b>3 623 €</b>	<b>197 €</b>	<b>1 721 €</b>	<b>10 077 €</b>	<b>20 545 €</b>
<b>RESULTAT</b>	<b>360 €</b>	<b>-1 143 €</b>		<b>-214 €</b>		<b>-112 €</b>	<b>-1 108 €</b>	<b>-1 705 €</b>	<b>-2 747 €</b>	<b>7 575 €</b>	<b>-3 623 €</b>	<b>-197 €</b>	<b>-921 €</b>	<b>-1 618 €</b>	<b>-2 727 €</b>
<b>VALORISACION CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS</b>															
Voluntarios	13 560 €	10 390 €	20 €	860 €	40 €	1 980 €	26 850 €	5 710 €	12 740 €	0 €	3 040 €	4 420 €	2 040 €	27 950 €	54 800 €
Donaciones material	3 579 €	4 289 €	0 €	0 €	0 €	1 500 €	9 368 €	195 €	0 €	0 €	0 €	0 €	0 €	195 €	9 563 €
Donaciones consultorias	0 €	0 €	0 €	0 €	0 €	0 €	0 €	0 €	84 803 €	0 €	0 €	0 €	9 900 €	94 703 €	94 703 €
<b>total CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS</b>	<b>17 139 €</b>	<b>14 679 €</b>	<b>860 €</b>	<b>40 €</b>	<b>40 €</b>	<b>3 480 €</b>	<b>36 218 €</b>	<b>5 905 €</b>	<b>97 543 €</b>	<b>0 €</b>	<b>3 040 €</b>	<b>4 420 €</b>	<b>11 940 €</b>	<b>122 848 €</b>	<b>159 066 €</b>

## Los indicadores de Envol Vert en 2013

En 2013, Envol Vert decidió **aumentar su visibilidad y transparencia** a través de la publicación de sus indicadores para reflejar de mejor manera sus acciones en función de sus grupos de interés, proporcionando información que sea utilizable con mayor facilidad. Permitiendo **evaluar los resultados de su trabajo, su funcionamiento y reportar su utilidad social**. Iniciado en 2013, este trabajo se ampliará y se profundizará en 2014, particularmente por la integración de los indicadores cualitativos más innovadores. Este año, hemos producido 4 indicadores cualitativos, tras un debate general con los voluntarios de Envol Vert.

Los indicadores de 2013 se sintetizan en una tabla que cuenta con **6 dimensiones: medio ambiente, sociedad, social y bienestar, comunicación, política y alianzas, económico y gobernanza**. Cada interesado puede obtener la información necesaria para su conocimiento de Envol Vert y evaluar la relación con sus valores, su compromiso, o su voluntad para apoyar los proyectos. Los datos de 2013 se han puesto en paralelo con los de 2012 para medir la evolución de los indicadores existentes y para identificar nuevos indicadores. Orientados en un proceso de mejora continua, los indicadores de Envol Ver se seguirán desarrollando durante todo el año 2014.

Dimensiones	Indicadores	Descripción	Unidad	2013	2012
● Medio ambiental	Números de plantas en viveros		Nº de plantas	74 104	11 000
	Número de árboles plantados		Nº de árboles	77 104	3 900
	Número de hectáreas replantadas con especies nativas		Hectáreas	740,6	30
	Acumulación de número de hectáreas replantadas con especies nativas	Número de hectáreas replantadas con especies nativas desde el comienzo de los proyectos	Hectáreas	770,0	30
	Número de días de vigilancia ecológica y/o seguimiento científico realizado por la población local	Patrullaje de 4 días con 4 personas	Días	4	-
	Número de estudios o diagnósticos realizados		Nº de estudios	3	-
	Número de árboles mantenidos y cuidados, entre los árboles plantados los años anteriores		Nº de árboles	3 900	-
● Social	Número de familias de agricultores beneficiadas		Nº de familias	201	30
	Número de personas formadas		Nº de personas	174	230

## Los indicadores de Envol Vert en 2013

● Social y de satisfacción	Número de voluntarios activos & voluntarios en terreno	Nº de personas	39	49	
		de los cuales, mujeres : 29	%	74,4%	
		de los cuales, hombres : 10	%	25,6%	
	Número de días en el terreno	día	523	544	
	Duración de la inversión	Número de horas totales efectuadas	hora	5 788	6 458
	Número equivalente a tiempo completo de voluntariado	Número de horas totales de voluntarios / número de horas a tiempo completo anual	Equivalente tiempo completo	3,8	4,3
	Duración promedio de la inversión	Número de horas promedio por voluntario (6)	hora	165,4	131,8
	Número de voluntarios que han participado a formaciones internas o externas		Nº de personas	19	-
	Actividad de los voluntarios	Nº de voluntarios que partieron/nº de voluntarios activos	%	30,7%	-
	Tasa de satisfacción de los voluntarios	% de voluntarios que se declaran satisfechos con las misiones que les fueron atribuidas	%	82,3%	-
	Responsabilidad de los voluntarios	% de voluntarios que se sienten responsables con sus misiones	%	79,2%	-
	Plenitud de los voluntarios al interior de Envol Vert	% de voluntarios que se declaran plenos al interior de la asociación	%	78,0%	-
	Satisfacción con respecto a la administración	% de voluntarios que se declaran satisfechos con respecto a la administración	%	85,0%	-
● Comunicación	Campañas de concientización sobre los bosques	Nº de campañas	4	2	
	Visitas en el sitio internet institucional	Número de visitantes únicos	Nº de personas	40 060	16 238
	Redes sociales: Personas que siguen a Envol Vert	<i>Google, Twitter, Facebook</i>	Nº de personas	3 377	2 144
		<i>YouTube</i>	Nº de visitas	8 065	10 000
	Artículos de prensa	Número de artículos de prensa aparecidos	Nº de artículos	93	42
	Firma de peticiones	Número de firmas obtenidas	Nº de firmas	26 000	-
	Número de eventos de concientización	Número de conferencias, salones, tablas rondas y reuniones de partes interesadas	Nº de eventos	4	4
● Política y socios	Número de proyectos apoyados por Envol Vert	Nº de proyectos	6	6	
	Número de proyectos apoyados económica o materialmente	Número de proyectos beneficiando un financiamiento privado, público o de ayudas (material, patrocinio de competencias profesionales)	Nº de proyectos	5	-
	Número de patrocinadores		Nº de	12	11
	Número de socios en Francia y en el terreno		Nº de socios	12	16
● Economía y administración	Total de recursos económicos	Monto de donaciones y de subvenciones	€	17 819	38 459
	Número de miembros	Total de miembros	Nº de personas	26	26
		<i>de los cuales, Administradores</i>	Nº de personas	5	4
	Número de donantes		Nº de donadores	64	43



**Boris, co-fundador del Envol Vert, después de 3 años de existencia, presenta el panorama de la asociación en 2014.**

**¿Cuáles son los objetivos de conservación de Envol Vert en Francia y América Latina para el 2014? ¿Se vislumbran nuevos proyectos y socios?**

Envol Vert quiere seguir apoyando los bosques puesto que su beneficio es enorme. La idea es consolidar los proyectos existentes que ofrecen alternativas a la deforestación viables en aspectos económicos, sociales y medioambientales, y replicables en las regiones vecinas en las que operamos.

En Colombia, Envol Vert apoyará un nuevo proyecto de reforestación que involucra un corredor ecológico. Este proyecto involucra a las comunidades locales, los latifundistas, con el objetivo de reconectar dos reservas donde vive cerca de 250 tití cabeza blanca, un mono en vías de extinción. Además, después de la primera prueba del proyecto “Nuez Maya”, se proyecta continuar con nuevos actores para este árbol se convierta en una alternativa a la tala de bosques en la región y en un recurso económico integrado en los proyectos de reforestación.

**¿Cómo Envol Vert piensa continuar su compromiso de movilizar a más actores y concientizar a la gente sobre la importancia de la protección de los bosques?**

En primer lugar, es esencial monitorear los compromisos asumidos en la campaña “El cuero daña los bosques”, que sea con el grupo Eram con quienes tenemos reuniones de seguimiento o con el resto de la industria que debe seguir el ejemplo y dejar de utilizar el cuero derivado de la deforestación. Será también en 2014 que la herramienta “Huella forestal” destinada a empresas y consumidores va a salir y permitirá medir y dar pistas para mitigar los impactos. Por último, Envol Vert desarrolla junto a sus socios locales un proyecto para la promoción de la biodiversidad en Colombia, para crear conciencia sobre esta problemática. El proyecto se llama ColomBIOdiversidad y contará con festival de cine sobre el medio ambiente.

**Internamente ¿qué cambios se pueden esperar?**

Internamente, es esencial que podamos consolidar nuestra estructura mediante la contratación de un primer empleado, la expansión de nuestra junta directiva y la motivación de los voluntarios y convocar a más voluntarios a participar. Para esto, comenzamos formaciones sobre la inteligencia colectiva para tener una mejor gestión. También esperamos desarrollar una oficina permanente en América del Sur.

**¿La última palabra?**

Todo esto lo podemos hacer gracias a ustedes. Voluntarios, donantes, empresarios... Es ahora que hay que actuar, comprometerse, según la manera que prefiera, pero ¡Participe!





envol Vert

[www.envol-vert.org](http://www.envol-vert.org)

**Directora de redacción :** Daisy Tarrier

**Coordinadora de redacción :** Stéphanie Mathey

**Redactores :** Aïchatou Diallo, Aline Ternay, Aurélie Carpentier, Boris Patentreger, Carole Garnier, Daisy Tarrier, Héloïse Dumont, Karell Semtob, Karen Florentin, Kiti Mignotte, Léa Durant, Marine Michault, Mickaël Troquet, Olivier Guichardon, Pauline Rivière, Stéphanie Mathey.

**Traductores:** Omar Morales y Camilia Ponce

**Cartografía:** Léa Durant

**Concepto gráfico :** [Studio Gaïa](#)

**Realizado por:** Envol Vert - Association Loi 1901  
61, rue Jean Pierre Timbaud - 750011 PARIS  
[contact@envol-vert.org](mailto:contact@envol-vert.org)

Nuestro sitio

Nuestro canal Youtube

<https://www.facebook.com/EnvolVert>

La página Facebook Latinoamérica

Nuestro Twitter : @Envolvert

Nuestra página Google+